

WHEN YOUR CHILD HAS SEPSIS:

INFORMATION ABOUT SEPSIS, CARE AND RECOVERY



THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
Action on Sepsis
Research Excellence Cluster



The CENTRE for
INTERNATIONAL
CHILD HEALTH



Provincial Health
Services Authority

**CHILD
HEALTH**BC

LEAD BENEFACTOR
save on foods



Sepsis Canada
Suspect sepsis. Save lives. Support recovery.

Children's Health Queensland
Hospital and Health Service



Queensland
Government

Canadian
Sepsis
Foundation



Fondation
Canadienne du
Sepsis



SEPSIS
ALLIANCE

目录 TABLE OF CONTENTS

什么是脓毒症?	3
哪些人会患上脓毒症?	3
脓毒症有什么症状?	3
在医院或 医疗中心怎么进行治疗?	5
我的孩子在家里需要什么样的护理?	7
患脓毒症后的并发症	7
您如何帮助孩子康复?	8
在您所在社区,您可在哪里寻求医护?	8
我如何解释脓毒症?	8
我和我的家人可以从哪里得到支持?	9
我如何防止新的脓毒症感染?	9
我在哪里可以了解更多关于脓毒症的信息?	10
脓症患者出院后的居家护理:核对清单	11

语言服务 LANGUAGE SERVICES

您的医疗团队可提供翻译服务。请向工作人员查询。

This booklet is available in the following languages:

Arabic
Cantonese
Hindi
Mandarin
Punjabi
Tagalog

什么是脓毒症? WHAT IS SEPSIS?

脓毒症发生在身体抵抗感染时, 它会攻击自身组织和器官。任何种类的感染(病毒、细菌或真菌)都可能发生脓毒症。脓毒症会损害身体的许多部位。

脓毒症是一种医疗紧急情况。从脓毒症中好转的最佳机会是得到迅速治疗。如果不进行治疗, 脓毒症会导致:

- 肢体和组织损伤(例如, 手臂、腿部、手指和脚趾)
- 器官损伤和衰竭(例如, 心脏、肾脏、肺部或大脑)
- 永久残疾
- 死亡

哪些人会患上脓毒症? WHO CAN GET SEPSIS?

成人和儿童都有可能得脓毒症。

- 小于1岁的婴儿
- 存在复杂病情的人
- 患有病毒性或类似流感疾病的人
- 免疫系统差的人
- 正在接受癌症化疗的人
- 身上有烧伤、伤口或受伤的人
- 身上有留置装置(插入体内的管子, 用于输送或排出液体)的人, 如管路或导管
- 刚做完手术或其他程序的人
- 过去曾患过脓毒症的人

脓毒症有什么症状? WHAT ARE THE SYMPTOMS OF SEPSIS?

脓毒症可以由普通感染发展而来。起初, 脓毒症的症状可能很轻微。您的孩子可能有普通感染的症状, 比如感冒或流感。然而, 脓毒症症状可以迅速变化, 您的孩子可能在短时间内病情恶化。

在低龄儿童身上, 脓毒症的表现可能会有所不同。脓毒症很难诊断, 尤其是在新生儿中。婴儿和新生儿可能非常烦躁, 或在给他们喂食时遇到困难。

如果感觉不对劲, 就要去寻求帮助。您最了解您的孩子。

以下图中的任何一种症状都可能意味着您的孩子非常不适, 可能患有脓毒症:
ANY ONE OF THE SYMPTOMS MAY MEAN YOUR CHILD IS VERY UNWELL AND COULD HAVE SEPSIS:



图片经许可改编自昆士兰儿童健康医院和健康服务中心(Children's Health Queensland Hospital and Health Service)开发的资源。

在医院或医疗中心怎么进行治疗？

WHAT WILL HAPPEN IN HOSPITAL OR A HEALTH CARE CENTER?

您的医疗团队将询问您孩子的病史并监测他们的病情。他们会给您的孩子量体温、测血压，并做血液化验。没有单一的化验检测可用于诊断脓毒症。

如果您的医疗团队认为您孩子可能患有脓毒症，他们将会：

- 将一根细管(称为静脉插管)插入您孩子的静脉。如果这项操作遇到困难，他们可能会将针(称为骨内针)插入骨骼中。
- 抽血采样并测试感染情况。结果可能需要48小时。
- 给您的孩子静脉注射(IV)液体和其他药物以帮助血液流动。
- 监测孩子对治疗的反应。

您的医疗团队也可能：

- 在他们等待血液检查结果时，立即开始用药，如抗生素。
- 与其他医疗服务提供者交换意见。
- 安排将您的孩子转到其他病区、医疗中心或医院。这可能是儿科病房或儿科重症监护室 (Pediatric Intensive Care unit, PICU)。

脓毒症对每个孩子的影响是不同的。您孩子的医疗需求取决于他们的病情。

您的医疗团队 Your health-care team

您的医疗团队可包括医生、护士、社会工作者和原住民患者联络员。您是孩子最重要的支持者和替孩子发声的人。请告诉医疗团队您孩子的病情以及您注意到的任何变化。

当您的孩子在医院或医疗中心治疗时，您将定期与您的医疗团队进行沟通。您的医疗团队将分享：

- 脓毒症对您的孩子现在和今后的影响。这可能会随着团队了解您孩子的感染情况以及孩子对治疗的反应而发生变化。
- 您的孩子将得到哪种治疗，以及谁将提供这种医疗护理。
- 您可以获取的各种支持。
- 如果您有担忧顾虑，在哪里可以得到帮助。
- 您的孩子在医院或医疗中心住院期间预期会发生的情况。

医院和医疗中心提供的各种支持 Supports available in hospitals and health centers

像脓毒症这样的严重健康问题，会给家庭带来压力。如果您或其他家庭成员需要支持，请告诉您的医疗团队。他们可以为您联系社会工作者或原住民患者联络员。他们可提供支持，协助您与各种社区资源取得联系。

帮助您的孩子应对医疗程序 Helping your child cope with medical procedures

许多儿童在进行医疗程序时会有困难。您能帮助让孩子感到更舒适和更平静。让您的孩子知道您会支持他们。如果可能的话,帮助您的孩子理解:

- 医疗程序中会发生什么情况,
- 为什么需要进行该项医疗程序, 以及
- 谁将会参与其中。

询问您的医疗团队是否有儿童医疗辅导员可以支持您的家庭。



BC省儿童医院的Comfort PACT资源提供了关于如何在医疗程序中提高孩子舒适度的信息。

<http://www.cw.bc.ca/library/pdf/pamphlets/BC-Childrens-Comfort-Pact.pdf>



请访问BC省儿童医院Pain Management & Comfort (疼痛管理与舒适)网站, 了解更多关于这家医院的疼痛护理。

<http://www.bcchildrens.ca/health-info/pain-management-comfort>

原住民、梅蒂斯人或因纽特人家庭的资源Resources for Indigenous, Aboriginal, Metis, or Inuit families

如果您的身份是原住民、梅蒂斯人或因纽特人, 您可以要求原住民患者联络员。他们可以为您倡权, 并指导您了解医疗保健系统。

我的孩子在家里需要什么样的护理？

WHAT CARE WILL MY CHILD NEED AT HOME?

在出院回家之前，您的医疗团队会向您提供相关信息：

- 您孩子需要的持续治疗
- 您孩子的康复情况会如何
- 康复目标和时间表
- 脓毒症对孩子可能产生的长期影响
- 如何预防新的感染
- 您可以如何帮助孩子康复
- 您孩子需要服用的药物，包括：
 - 为什么您的孩子需要这些药物
 - 如何给药，以及您孩子需要服用多长时间的药物
 - 潜在的副作用
- 您的孩子必须要去看的社区医疗专业人员
- 何时要寻求帮助

您的社区医疗团队 Your community health-care team

在离开医院或医疗中心后，您孩子将继续得到医疗护理。在您孩子的康复过程中，孩子可能需要医疗服务提供者的支持。他们可包括：

- 儿科医生
- 家庭医生(GP)
- 执业护士
- 物理治疗师
- 职业治疗师
- 神经心理专科医生或
认知行为治疗师
- 言语病理学家
- 营养师
- 其他专科医疗服务提供者

患脓毒症后的并发症

POST-SEPSIS HEALTH COMPLICATIONS

脓毒症可以影响身体的许多器官。它对每个人的影响各有不同。

许多脓毒症的幸存者都能完全康复。不过，您的孩子可能需要一段时间才能回到托儿所、学校、体育或其他活动中去。随着您孩子的康复，您和您的家人可能需要额外的支持。

某些脓毒症幸存者会经历长期的身体、精神和情绪影响。这称为脓毒症后综合症。

部分儿童会出现这样的症状：

- 行为改变
- 注意不集中
- 头痛和其他疼痛
- 疲劳
- 睡眠困难
- 食欲的变化
- 肌肉张力的变化
- 虚弱
- 对医疗的恐惧

您如何帮助孩子康复? HOW CAN YOU SUPPORT YOUR CHILD'S RECOVERY?

您的医疗团队会把您转介给您所在社区的医疗服务提供者。这些服务提供者能够对您的孩子的康复进行评估并给予支持。定期体检可以帮助您的孩子康复。

如果发现这种情况, 务必也要去看医疗服务提供者:

- 您的孩子发育迟缓, 或
- 您的孩子发育进展比兄弟姐妹慢。

在您所在社区, 您可在哪里寻求医护? WHERE CAN YOU SEEK CARE IN YOUR COMMUNITY?

Infant & Child Development Association of BC (BC省婴儿及儿童发展协会) 的Infant Development Program (婴儿发展计划) 和Supported Infant Development Program (辅助婴儿发展计划) 可以为您联系专业人员, 以支持您孩子的发展。专业人员包括职业治疗师、言语病理学家、物理治疗师和社会工作者。您可以自行转介或要求您的医疗服务提供者转介去这些计划。

Aboriginal Infant Development Program (原住民婴儿发展计划) 和Aboriginal Supported Child Development Program (原住民辅助儿童发展计划) 确保为原住民、梅蒂斯人和因纽特人的儿童和家庭提供文化安全和敏感的医护。您可以自行转介或要求您的医疗服务提供者转介去这些计划。



通过Infant & Child Development Association of BC (BC省婴幼儿发展协会) 的网页了解更多关于这些项目的信息。

<https://icdabc.ca/programs>

我如何解释脓毒症? HOW CAN I EXPLAIN SEPSIS?

并非所有医疗服务提供者都了解脓毒症和脓毒症后综合症。将这本小册子打印出来后带给您的医疗服务提供者可能会有帮助。



Sepsis Alliance (脓毒症联盟) 提供解释脓毒症和脓毒症后综合症的信函。您可以与以下人士分享这些信函:

- 医生
- 教师
- 教练
- 托儿所工作人员, 以及
- 雇主

<https://www.sepsis.org/education/patients-family/sepsis-survivors>

我和我的家人可以从哪里得到支持？

WHERE CAN I GET SUPPORT FOR MY FAMILY AND MYSELF?

在孩子患上脓毒症后，家庭往往需要心理健康或整体健康支持。如果您需要支持，请问您的出院护士、您的家庭医生或儿科医生。

您也可以查阅这些资源：



Foundry BC为12-24岁的年轻人提供免费、受保密的支持。在BC省各地提供在线和现场的支持。

<https://foundrybc.ca>



Canadian Sepsis Foundation (加拿大脓毒症基金会)通过宣传倡导和交流互动支持脓毒症幸存者和家庭。

Facebook简介：

<https://m.facebook.com/sepsiscanada>

<https://www.canadiansepsisfoundation.ca/>



Sepsis Alliance Connect (脓毒症联盟连接)是一个将受脓毒症影响的人们联系起来的虚拟社区。会员可以参加现场直播和预先录制的节目，分享资源，并从中获得有关脓毒症和康复方面的鼓励。

<https://www.sepsis.org/sepsis-alliance-connect/>

我如何防止新的脓毒症感染？ HOW CAN I PREVENT A NEW SEPSIS INFECTION?

在您孩子患脓毒症后的几个月里，他们具有较高的风险患上新的脓毒症感染。这是因为脓毒症改变了免疫系统。

为了减少您孩子被感染的风险：

- 及时给您孩子接种疫苗(包括COVID-19和流感疫苗)。
- 帮助您孩子养成基本的卫生习惯，如定期用肥皂和水洗手。
- 监测昆虫叮咬、割伤、烧伤和其他皮肤伤口。如果患处变红、发热、肿胀或无法愈合，请联系您的医疗服务提供者。
- 如果您去看医疗服务提供者，请告知他们您的孩子过去曾患过脓毒症。

如果您的孩子出现任何新的感染，请就医。遵循医生所开具的任何药物的说明。

监测您的孩子是否有脓毒症的征兆。如果您担心，请立即与您的医疗服务提供者联系，或者到医院或医疗中心去询问：“会不会是脓毒症”？

早期治疗能够拯救生命。

我在哪里可以了解更多关于脓毒症的信息？

WHERE CAN I LEARN MORE ABOUT SEPSIS?



Sepsis Alliance (脓毒症联盟)

提供信息、教育材料和宣传倡导。他们备有为儿童解释脓毒症的涂色书、视频和指南。您还可找到适用于智力障碍(IDD)儿童的文字和视觉指南。

<https://www.sepsis.org/sepsisand/children/>



Canadian Sepsis Foundation (加拿大脓毒症基金会)提升公众对脓毒症、预防和康复的认知。

<https://www.canadiansepsisfoundation.ca/>



Global Sepsis Alliance (全球脓毒症联盟)

这是一家旨在减少全球脓毒症的慈善机构。以多种语言提供脓毒症信息。

<https://www.global-sepsis-alliance.org/sepsis>

脓毒症研究 Sepsis research

研究人员仍在探索脓毒症后综合症对儿童的影响。请访问以下网站，了解加拿大的脓毒症研究情况。



Sepsis Canada (加拿大脓毒症协会)

<https://www.sepsiscanada.ca>



UBC脓毒症行动研究组

<https://sepsis.ubc.ca>

脓毒症患者出院后的居家护理:核对清单

在您的孩子患脓毒症后离开医院或医疗中心之前,医疗团队将分享有关您孩子护理的信息。这份清单包括您可能想与医疗团队讨论的事项

事项	是	说明
您孩子的医疗团队将确保您了解:		
您孩子的脓毒症诊断、他们所患的脓毒症类型以及他们需要在家康复的时间。	<input type="checkbox"/>	
您的孩子需要哪些后续预约就诊和转诊服务	<input type="checkbox"/>	
需要注意的脓毒症后综合症的征兆和症状,以及出现这些征兆和症状时的应对措施	<input type="checkbox"/>	
需要注意的并发症,以及发生并发症时的应对措施	<input type="checkbox"/>	
在您的孩子康复期间是否有任何限制(如活动或饮食限制)	<input type="checkbox"/>	
如何减低感染和脓毒症的风险,包括您孩子需要接种的任何疫苗	<input type="checkbox"/>	
如果需要,将您转介绍给社会工作服务部门或原住民患者联络员	<input type="checkbox"/>	
您的医疗团队将与您的家庭医生或儿科医生联系并分享:		
<ul style="list-style-type: none"> · 您孩子的脓毒症诊断 · 脓毒症后并发症的潜在可能 	<input type="checkbox"/>	
您的医疗团队会提供您:		
关于您孩子的药物信息,包括: <ul style="list-style-type: none"> · 药品的类型、使用方法、剂量和用药时间表 · 对您孩子常规药物的任何调整 · 如何控制疼痛 	<input type="checkbox"/>	
您孩子的出院总结,包括以下信息: <ul style="list-style-type: none"> · 您孩子的脓毒症诊断,以及感染的类型 · 管理疼痛 · 服用的药物 · 后续预约和转诊 · 关于您孩子的脓毒症护理,您可以联系的人员姓名与联系方式 	<input type="checkbox"/>	

经许可改编自:Australian Commission on Safety and Quality in Health Care(澳大利亚卫生保健安全与质量委员会)。适用于脓毒症患儿的父母、照顾者和家属的脓毒症临床医护标准信息。悉尼:ACSQHC;2022年;昆士兰儿童健康医院和卫生服务局;脓毒症行动研究卓越组;汉密尔顿健康科学为患者和家庭提供的脓毒症教育材料包



Provincial Health
Services Authority



患者体验和医护质量

PATIENT EXPERIENCE & QUALITY OF CARE

您和您的家人是孩子医护团队的一员。医疗服务提供者会把您孩子的治疗选择方案告诉您。您将会参与有关孩子的医护决策。

如果您对孩子的疾病有疑虑, 请与医疗团队沟通。

如果您对孩子和家人所受到的医护质量有疑虑:

- 请先与医疗团队沟通。如果可能, 请在疑虑出现的当时和当场说出您的疑虑。这样做, 您的医疗团队就可以解决大多数的问题。
- 如果您在与医疗团队沟通后仍有疑虑, 请联系当地的患者医护质量办公室(PCQO)。

PCQO会认真对待您家人有关医护方面的疑虑。他们无法在您孩子住院期间进行干预或为其争取权益, 但他们可以:

- 接受并记录下您的反馈意见,
- 帮助解决您对医疗团队所提供的医护质量的忧虑, 并
- 改进今后的患者服务

PCQO也接受您的表扬, 并将这些好评转达给各医护项目, 确保工作人员提供的医护工作得到认可表彰。

每个卫生局都有自己的PCQO。请联系您所在地区的患者医护质量办公室。以下网站还提供更多相关信息, 供您了解在联系PCQO时可获得的协助。

卫生局网站及联系信息

[患者医护质量办公室\(PQCO\) - 菲沙卫生局](#)

[患者医护质量办公室\(PQCO\) - 内陆卫生局](#)

[患者医护质量办公室\(PQCO\) - 温哥华岛卫生局](#)

[患者医护质量办公室\(PQCO\) - 北部卫生局](#)

[患者医护质量办公室\(PQCO\) - 省卫生服务管理局\(PHSA\)BC省儿童医院](#)

[患者医护质量办公室\(PQCO\) - 温哥华沿岸卫生局](#)

BC省梅蒂斯民族

[BC省梅蒂斯民族健康体验计划](#)帮助BC省的梅蒂斯民族个人、家庭和社区了解掌握医疗保健反馈流程。该计划为梅蒂斯人提供一个安全的空间, 开展由梅蒂斯人主导的围绕各类健康体验的对话, 并通过分享经历和确保梅蒂斯人在卫生健康领域的代表性来倡导变革。



Provincial Health
Services Authority



CHILD
HEALTH BC
LEAD BENEFICIARY
save @ foods